

8

じんつうそくしんざい
陣痛促進剤

(Ubat Merangsang Kontraksi -

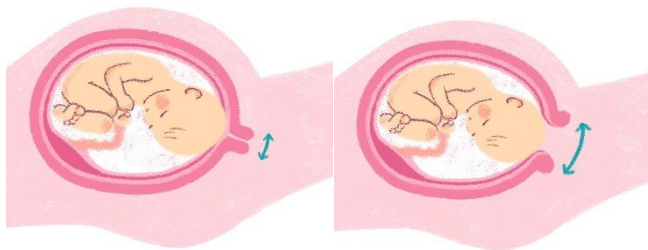


出産のとき、自然に体からプロスタグランジンとオキシトシンというものがでて、それらによって陣痛(子宮の収縮)がおこります。

しかし、陣痛がはじまらなかったり、陣痛がはじまったけどよわかったり、ママや赤ちゃんのために早めに出産した方がよい状況のときは、陣痛促進剤がつかわれます。それは、人工的につくったプロスタグランジンとオキシトシンで、点滴することによって、陣痛がはじまったり、陣痛が強くなったりします。

Q:どんな薬ですか？

A: プロスタグランジン:点滴やのみ薬があります。薬のはたらきは、子宮の出口をやわらかくします。また、強い陣痛がおこることがあります。喘息の人には使えません。



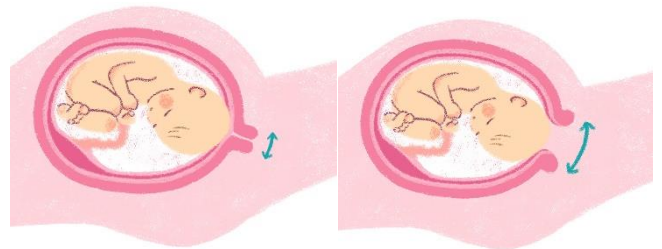
A: オキシトシン:点滴です。子宮の出口をやわらかくするはたらきはありません。また、弱い陣痛しかおこらないこともあります。

状態にあわせてどちらかの薬が使われます。使い方のルールにあわせて薬は少しずつ使います。

Ketika proses kelahiran tubuh akan menghasilkan prostaglandin dan hormone oxytocin yang merangsang kontraksi rahim. Sekiranya tiada kontraksi atau kontraksi lemah dan bayi perlu dilahirkan segera, ubat perangsang kontraksi iaitu prostaglandin dan oxytocin akan akan diberi melalui Drip(IV) untuk memulakan dan menguatkan kontraksi.

S: Apakah ubat yang digunakan

J: Prostaglandin: membantu melembutkan serviks dan merangsang kontraksi yang lebih kuat. Pengidap penyakit asma tidak boleh menggunakan ubat ini.



J: Oxytocin: Drip (IV). Ia tidak berfungsi untuk melembutkan serviks dan berkemungkinan hanya menyebabkan kontraksi yang lemah.

Ubat perangsang kontraksi ini akan diberikan mengikut keadaan dan kesesuaian ibu dan bayi dan akan diberikan sedikit demi sedikit mengikut peraturan yang ditetapkan.



Q: どうして陣痛促進剤をつかうのですか？

A: 赤ちゃんの状態が悪くなっているときは、出産して必要な治療したほうがよいので、早く出産するために、陣痛促進剤を使います。

たとえば、陣痛がくるまえに破水したときは、感染をおこすことがあります。それによって赤ちゃんの状態が悪くなることがあります。ママが妊娠高血圧症候群(HDP)や妊娠糖尿病(GDM)などと診断されているときは、ママや赤ちゃんに悪い影響が出ることがあります。予定日からかなりすぎてしまったのに出産にならないときは、赤ちゃんに栄養をおくる胎盤のはたらきが悪くなり、赤ちゃんの状態が悪くなったり、赤ちゃんが大きくなりすぎたりすることがあります。

また、陣痛が弱いままで強くならないときは、出産までに時間がかかり、赤ちゃんの状態が悪くなりますし、ママもとても疲れてしまいます。



Q: 陣痛促進剤の副作用は？

A: 効果が人によって違います。

点滴をしても効果がでないことがあります。あまりないのですが、陣痛促進剤によって陣痛が強くなりすぎたり、子宮が破裂したりする可能性もあります。そうならないために、陣痛促進剤を使うときは、必ずルールに沿って使われています。

S: Mengapa perlu induce?

J: Kaedah induce akan digunakan apabila keadaan bayi dalam kandungan kurang sihat dan memerlukan rawatan selepas lahir. Contohnya, apabila air ketuban pecah sebelum kontraksi bermula yang boleh menjejaskan keadaan bayi, atau apabila ibu didiagnos dengan HDP atau GDM yang akan memberi kesan buruk kepada bayi dalam kandungan, atau apabila kandungan melepasi tarikh jangkaan lahir yang menyebabkan uri tidak lagi dapat berfungsi menyalurkan nutrisi kepada bayi atau bayi menjadi terlalu besar. Kaedah induce juga perlu apabila kontraksi kekal lemah dan memerlukan masa yang terlalu lama untuk bersalin dan menjejaskan keadaan bayi dan ibu jugak menjadi terlalu letih.



S: Apakah kesan sampingan bersalin induce

J: Kesannya berbeza untuk setiap ibu.

Terdapat keadaan dimana ubat yang digunakan tidak berkesan. Induce mungkin juga menyebabkan kontraksi yang terlalu kuat sehingga rahim koyak tetapi keadaan ini amat jarang berlaku. Untuk mengelakkan sebarang risiko kaedah induce akan dilakukan mengikut peraturan yang ketat.